

Chambre des Représentants

SESSION 1972-1973.

4 JUILLET 1973

PROJET DE LOI

modifiant les articles 221, 373 et 389 du Code civil
et abrogeant l'article 374 du même Code.

PROJET AMENDE PAR LE SENAT (1)

Article 1.

La première phrase du § 1^{er} de l'article 221 du Code civil
est modifiée comme suit :

« Si l'un des époux manque gravement à ses devoirs, le
président du tribunal de première instance de la dernière
résidence conjugale connaît des mesures urgentes et provi-
soires, relatives à la personne et aux biens des époux et des
enfants. »

Art. 2.

L'article 373 du même Code est remplacé par la dispo-
sition suivante :

« Durant le mariage et sauf les exceptions prévues par la
loi, le père ou la mère exerce l'autorité sur la personne des
enfants mineurs, sauf le droit de l'autre époux de se pourvoir

Voir :

Documents de la Chambre :

662 (1969-1970) :

- N° 1 : Proposition de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre :

25 mars 1971.

Documents du Sénat :

360 (1970-1971) : Projet transmis par la Chambre.
372 (1972-1973) : Rapport.

Annales du Sénat :

3 juillet 1973.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1972-1973.

4 JULI 1973

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 221, 373 en 389 van
het Burgerlijk Wetboek en tot opheffing van artikel
374 van hetzelfde Wetboek.

ONTWERP GEWIJZIGD DOOR DE SENAAT (1)

Artikel 1.

Artikel 221, § 1, eerste volzin, van het Burgerlijk Wet-
boek wordt gewijzigd als volgt :

« Wanneer een van de echtgenoten grovelijk zijn plicht
verzuimt, neemt de voorzitter van de rechtbank van eerste
aanleg van de laatste echtelijke verblijfplaats kennis van de
dringende en voorlopige maatregelen betreffende de per-
soon en de goederen van de echtgenoten en van de kinde-
ren. »

Art. 2.

Artikel 373 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als
volgt :

« Gedurende het huwelijk en behoudens de uitzonderin-
gen bij de wet bepaald, oefent een van de echtgenoten het
gezag uit over de persoon van de minderjarige kinderen, be-

Zie :

Stukken van de Kamer :

662 (1969-1970) :

- N° 1 : Wetsvoorstel.
- N° 2 : Amendementen.
- N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer :

25 maart 1971.

Stukken van de Senaat :

360 (1970-1971) : Ontwerp overgezonden door de Kamer.
372 (1972-1973) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

3 juli 1973.

devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant.

En cas de séparation de fait, celui des époux qui a la garde matérielle de l'enfant mineur a seul le droit d'exercer l'autorité sur la personne de l'enfant mineur, sauf le droit de l'autre époux de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

Art. 3.

L'article 374 du même Code est abrogé.

Art. 4.

L'alinéa 1^{er} de l'article 389 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Durant le mariage et sauf les exceptions prévues par la loi, l'un ou l'autre des père et mère administre les biens des enfants mineurs, sauf le droit de l'autre époux de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant.

En cas de séparation de fait, celui des époux qui a la garde matérielle de l'enfant mineur a seul le droit d'administrer les biens de l'enfant, sauf le droit de l'autre époux de se pourvoir devant le tribunal de la jeunesse, uniquement dans l'intérêt de l'enfant. »

Bruxelles, le 3 juillet 1973.

Le Président du Sénat,

houdens het recht van de andere echtgenoot zich tot de jeugdrechtsbank te wenden, uitsluitend in het belang van het kind.

Bij feitelijke scheiding is alleen de echtgenoot die de materiële bewaring van het minderjarig kind heeft, gerechtigd het gezag over de persoon van het minderjarig kind uit te oefenen, behoudens het recht van de andere echtgenoot zich tot de jeugdrechtsbank te wenden, uitsluitend in het belang van het kind. »

Art. 3.

Artikel 374 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 4.

Artikel 389, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Gedurende het huwelijk en behoudens de uitzonderingen bij de wet bepaald, beheert een van de ouders de goederen van de minderjarige kinderen, behoudens het recht van de andere echtgenoot zich tot de jeugdrechtsbank te wenden, uitsluitend in het belang van het kind.

Bij feitelijke scheiding is alleen de echtgenoot die de materiële bewaring over het minderjarige kind heeft, gerechtigd de goederen van het kind te beheren, behoudens het recht van de andere echtgenoot zich tot de jeugdrechtsbank te wenden, uitsluitend in het belang van het kind. »

Brussel, 3 juli 1973.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

A. DUA,
A. VERDIN-LEENAERS.